

Jer

Chapter 26

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
מֵאֵת הָאֵי תְּדַבֵּר הָיָה יְהוּדָה מֶלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ בֶּן- יְהוֹיָקִים מַמְלָכּוֹת בְּרֵאשִׁית
থেকে -এই -বাক্য হল যিহুদার রাজা যোশিয়র পুত্র যিহোয়াকীমের রাজত্বের আদিতে
H0854 H2088 H1697 H1961 H3063 H4428 H2977 H3079 H4468 H7225
: לְאָמָר הָיָה
বলে যিহোবার
H0559 H3068

যিহুদার ওপর রাজা যিহোয়াকীমের শাসনের প্রথম বছরে এই বার্তা প্রভুর কাছ থেকে এসেছিল। যিহোয়াকীম ছিলেন যোশিয়র পুত্র।

2
יְהוּדָה עָרֵי כָּל- עַל- וְדַבַּרְתָּ יְהוּדָה בֵּית- בְּחָצְרָי עִמָּוֶה יְהוּדָה אָמַר וְכֹה
যিহুদার নগরের সমস্ত -সম্বন্ধে আর-বলবে যিহোবার গৃহের উঠানে দাঁড়াও যিহোবা বলেন এইরূপ
H3063 H3605 H1696 H3068 H5975 H3068 H0559 H3541
צִוִּיתִי אֲשָׁר תְּדַבְּרִים כָּל- אֵת יְהוּדָה בֵּית- לְהַשְׁתַּחֲוֹת הַבָּאִים
আদেশ-দিয়েছি-তোমাকে যা -বাক্যগুলি সমস্ত -কে যিহোবার গৃহে প্রণাম-করতে -আসন্তদের
H6680 H1697 H3605 H0853 H3068 H7812 H0935
: דְּבָר תִּנְרַע אֶל- אֲלֵיהֶם לְדַבֵּר
বাক্য কমাতে না তাদের বলতে
H1697 H1639 H0408 H0413 H1696

প্রভু বলেছিলেন, “যিরমিয়, প্রভুর মন্দির চত্বরে দাঁড়াও এবং যারা এই মন্দিরে উপাসনা করতে আসে সেই সমস্ত যিহুদার লোকদের এই বার্তাটি বলো। আমি তোমাকে যা যা বলেছি সব তাদের বলো। আমার বার্তার কোন অংশ বাদ দিও না।

3
הָרָעָה אֶל- וְנִחַמְתִּי הָרָעָה מִדְּרָבּוֹ אִישׁ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁמְעוּ אֲוִלָּי
-অমঙ্গলের -সম্বন্ধে আর-অনুশোচনা-করব -খারাপ পথ-তার-থেকে প্রত্যেক আর-ফিরবে শুনবে হয়তো
H0413 H5162 H1870 H0376 H7725 H8085 H0194
: מֵעַלְלֵיהֶם רָע מִפְּנֵי לָהֶם לַעֲשׂוֹת חָשַׁב אֲנֹכִי אֲשָׁר
কাজের-তাদের খারাপতার সামনে-থেকে তাদের করতে চিন্তা-করছি আমি যা
H4611 H7455 H6440 H2803 H0595

তারা হয়তো আমার কথা শুনবে এবং পালন করবে। তারা হয়ত অসৎ কাজকর্ম থেকে নিজেদের সরিয়ে নেবে। যদি তারা আমার বার্তা মেনে চলে, তাহলে হয়ত আমি তাদের শাস্তি দেব না। অনেক খারাপ কাজকর্ম করেছিল বলেই আমি তাদের শাস্তি দেবার পরিকল্পনা করেছিলাম।

4
לְלַכֵּת אֵלַי תִּשְׁמְעוּ לֹא אִם- יְהוּדָה אָמַר כֹּה אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ
চলতে আমার-কাছে শোনবে না যদি যিহোবা বলেন এইরূপ তাদের আর-বলবে
H3212 H0413 H8085 H3808 H3068 H0559 H3541 H0413 H0559
: לְפָנֵינוּ נִתַּתָּ אֲשָׁר בְּתוֹרָתִי
সামনে-তোমাদের দিয়েছি যা বিধানে-আমার
H6440 H5414 H8451

তুমি তাদের বলবে, ‘প্রভু বলেছেন: আমি আমার শিক্ষামালা তোমাদের দিয়েছি। তোমাদের উচিত আমার বাধ্য হওয়া এবং আমার শিক্ষামালা অনুসরণ করা।

10
 בית הגולה מביית וועלן האלה הדברים את יהודה שרי וישמעאל
 গৃহে -রাজার গৃহ-থেকে আর-উঠলেন -এই -বাক্যগুলি -কে যিহুদার শাসকেরা আর-শুনলেন
 H4428 H5927 H0428 H1697 H0853 H3063 H8269 H8085

ו : החדש :
 — -নতুন যিহোবার দরজার প্রবেশদ্বারে আর-বসলেন যিহোবার
 H2319 H3068 H8179 H6607 H3427 H3068

যিহুদার শাসকবৃন্দ শুনলেন কি কি ঘটেছে। তাই তাঁরা রাজপ্রাসাদের বাইরে বেরিয়ে এসে প্রভুর মন্দিরে গিয়েছিলেন। তাঁরা নতুন ফটকের প্রবেশদ্বারের মুখে, যেটা প্রভুর মন্দিরের দিকে যাচ্ছে সেখানে বসলেন। ঐ নতুন ফটকদ্বারের পথ প্রভুর মন্দিরকেই নির্দেশ করে।

11
 מושב לאמר העם כל- ואל- השרים אל- והנביאים הכהנים ויאמרו
 দণ্ড বলে -প্রজার সমস্ত ও-কাছে -শাসকদের -কাছে ও-নবীরা -যাজকেরা আর-বললেন
 H4941 H0559 H3605 H0413 H8269 H0413 H5030 H3548 H0559

שמעיהם כאשר האמת העיר אל- נבא כי הנה לאיש מות
 শুনলে যেমন -এই -নগর -বিরুদ্ধে ভবিষ্যদ্বাণী-করেছে কারণ -এই মানুষকে মৃত্যুর
 H8085 H2063 H0413 H5012 H2088 H0376 H4194

באזניכם :
 কানে-তোমাদের
 H0241

তখন যাজকবৃন্দ ভাববাদীগণ এবং সমস্ত সাধারণ মানুষ শাসকবৃন্দের সঙ্গে কথা বলল। তারা বলল, “যিরমিয়কে হত্যা করতেই হবে। সে জেরুশালেম সম্বন্ধে অমঙ্গলজনক কথাবার্তা বলে বেড়িয়েছে। আপনারাও সে সব শুনেছেন।”

12
 יהנה לאמר העם כל- ואל- השרים כל- אל- ירמיהו ויאמר
 যিহোবা বলে -প্রজার সমস্ত ও-কাছে -শাসকদের সমস্ত -কাছে যিরমিয় আর-বললেন
 H3068 H0559 H3605 H0413 H8269 H3605 H0413 H3414 H0559

כל- את האמת העיר ואל- הנה הבית אל- להנביא שלחני
 সমস্ত -কে -এই -নগরের ও-সম্বন্ধে -এই -গৃহের -সম্বন্ধে ভবিষ্যদ্বাণী-করতে পাঠিয়েছেন-আমাকে
 H3605 H0853 H2063 H0413 H2088 H0413 H5012 H7971

שמעיהם :
 শুনলে যা -বাক্যগুলি
 H8085 H1697

তখন যিরমিয় যিহুদার শাসকবৃন্দ ও সাধারণ লোকদের সঙ্গে কথা বলেছিল। সে বলল, “প্রভু আমাকে এই মন্দির এবং এই শহর সম্বন্ধে এই কথাগুলি বলবার জন্য পাঠিয়েছিলেন। আমি যা কিছু বললাম সেগুলি আমার কথা নয়, সেগুলো হল প্রভুর বক্তব্য।”

13
 אל הים ועתה ושמעו ובעלליכם דרכיכם היטיבו ועמך
 ঈশ্বরের-তোমাদের যিহোবার শব্দের আর-শোন ও-কাজের-তোমাদের পথ-তোমাদের ভাল-কর আর-এখন
 H0430 H3068 H8085 H4611 H1870 H3190 H6258

עליכם :
 তোমাদের-বিরুদ্ধে বলছিলেন যা -অমঙ্গলের -সম্বন্ধে যিহোবা আর-অনুশোচনা-করবেন
 H1696 H0413 H3068 H5162

আপনারা নিজেদের জীবনযাত্রা বদলে ফেলুন। ভাল কাজ করতে শুরু করুন। আপনারা আপনাদের প্রভু ঈশ্বরকে মান্য করুন। যদি আপনারা তা করেন তাহলে প্রভু তাঁর মত পরিবর্তন করবেন। তিনি যে অমঙ্গলজনক কথাবার্তা বলেছিলেন সেগুলি তিনি তাহলে বাস্তবে রূপান্তরিত করবেন না।

14
 בעיניכם : וכישר כטוב לי לש- בידכם הנו ווא
 চোখে-তোমাদের ও-যেমন-সঠিক যেমন-ভাল আমাকে কর হাতে-তোমাদের দেখ-আমি আর-আমি
 H3477 H3027 H2009 H0589

আর আমার ক্ষেত্রে বলতে পারি, আমি হলাম আপনাদের ক্ষমতার অন্তর্গত। যা ভাল এবং ঠিক বুঝবেন তাই আমার সঙ্গে আপনারা করতে পারেন।

אתם	נָקִי	רָם	כִּי-	אֵתִי	אתם	מִמֵּתִים	אם-	כִּי	יָדַעַתְּ	יָדַעַתְּ	אֶבְל	
তোমরা	নির্দোষ	রক্ত	কারণ	আমাকে	তোমরা	হত্যা-করছ	যদি	যে	জানবে	জানতে	কেবল	
		H1818		H0853		H4191			H3045	H3045	H0389	
שָׁלַחְנִי	בְּאַמֶּת	כִּי	יִשְׁבְּיָהּ	וְאֶל-	הָעִיר	הָאֵת	וְאֶל-	עָלֵיכֶם	וְאֶל-	עָלֵיכֶם	וְאֶל-	נִתְּנִים
পাঠিয়েছেন-আমাকে	সত্যে	কারণ	বাসিন্দাদের-তার	ও-তে	-এই	-নগর	ও-তে	তোমাদের-ওপর	ও-তে	তোমাদের-কাছে	ও-তে	দিচ্ছ
H7971	H0571		H3427	H0413	H2063		H0413		H0413			H5414
	ס	הָאֵלֶּה:	הַדְּבָרִים	כָּל-	אֵת	בְּאֲזֵיכֶם	לְדַבֵּר	עָלֵיכֶם	יְהוָה			
	—	-এই	-বাক্যগুলি	সমস্ত	-কে	কানে-তোমাদের	বলতে	তোমাদের-কাছে	যিহোবা			
		H0428	H1697	H3605	H0853	H0241	H1696		H3068			

কিন্তু যদি আপনারা আমায় হত্যা করেন তাহলে একটা ব্যাপারে নিশ্চিত হয়ে যান, যে আপনারা একজন নিরীহ লোককে হত্যা করতে চলেছেন। এই দোষের ভাগীদার হবে এই শহর এবং এই শহরের প্রত্যেক বাসিন্দা এবং তার জন্য দায়ী হবেন আপনারা। প্রভু সত্যিই আমাকে আপনারদের কাছে পাঠিয়েছেন। আপনারা যা শুনেছেন তা পুরোটাই প্রভুর প্রেরিত বার্তা।”

שָׁלַחְנִי	אֵיךְ	הַנְּבִיאִים	וְאֶל-	הַכְּהֹנִים	אֶל-	הָעָם	וְכָל-	הַשָּׂרִים	וַיֹּאמְרוּ	
মানুষকে	নেই	-নবীদের	ও-কাছে	-যাজকদের	-কাছে	-প্রজা	ও-সমস্ত	-শাসকেরা	আর-বললেন	
H0376	H0369	H5030	H0413	H3548	H0413		H3605	H8269	H0559	

אֵלֵינוּ:	דָּבָר	אֵלֵינוּ	יְהוָה	בְּשֵׁם	כִּי	מִוְת	מִשְׁפָּט	הָ		
আমাদের-কাছে	বলেছেন	ঈশ্বরের-আমাদের	যিহোবার	নামে	কারণ	মৃত্যুর	দণ্ড	-এই		
H0413	H1696	H0430	H3068	H8034		H4194	H4941	H2088		

এরপর যিহুদার শাসকবৃন্দ এবং সাধারণ লোক যাজকদের এবং ভাববাদীদের বললেন: “যিরমিয় এমন কিছু করেনি যাতে ওর মৃত্যুদণ্ড প্রাপ্য হতে পারে। যিরমিয় আমাদের যা যা বলেছিল তা তার নিজের ভাষা নয়, তা ছিল প্রভু, আমাদের ঈশ্বরের বক্তব্য।”

לְאֹמַר:	הָעָם	קָהָל	כָּל-	אֶל-	וַיֹּאמְרוּ	הָאָרֶץ	מִזְנֵי	אֲנָשִׁים	וַיִּקְמוּ	
বলে	-প্রজার	সভার	সমস্ত	-কাছে	আর-বললেন	দেশের	প্রাচীনদের-থেকে	মানুষেরা	আর-উঠলেন	
H0559		H6951	H3605	H0413	H0559	H0776	H2205	H0376		

তখন শীর্ষস্থানীয় কিছু নেতা উঠে দাঁড়িয়ে সাধারণ মানুষদের সঙ্গে কথা বলেছিলেন।

יְהוָה	מֶלֶךְ-	הַמִּלְחָמָה	בַּיּוֹם	נָבֵא	הָ	הַמְּוֹרָשָׁתִי	(מִיכָה)			
যিহুদার	রাজা	হিষ্টির	দিনে	ভবিষ্যদ্বাণী-করতেন	হতেন	-মোরেশতীয়	মীখা			
H3063	H4428	H2396	H3117	H5012	H1961	H4183	H4320	H4320		

שָׁרָה	צִיּוֹן	צְבָאוֹת	יְהוָה	וַיֹּאמְרוּ	כֵּן-	לְאֹמַר	יְהוָה	עַם	כָּל-	אֶל-	וַיֹּאמְרוּ	
ক্ষেত	সিয়োন	বাস্তির	যিহোবা	বলেন	এইরূপ	বলে	যিহুদার	প্রজার	সমস্ত	-কাছে	আর-বললেন	
	H6726		H3068	H0559	H3541	H0559	H3063		H3605	H0413	H0559	
		יַעַר:	לְבָמֹות	הַבָּית	וְהָ	הַהָיָה	עַיִם	וַיְרוּשָׁלַיִם	יְהוָה	וַיְרוּשָׁלַיִם	חָש-হবে	
		বনের	উচ্চস্থানে-বনের	-গৃহের	আর-পাহাড়	হবে	ধ্বংসস্তুপে	আর-যিরুশালেম	চাষ-হবে			
			H1116		H2022	H1961	H5856	H3389				

তারা বললেন, “মোরেশীয় শহরে মীখা নামের ভাববাদী ছিলেন। মীখা যখন ভাববাদী ছিলেন, তখন যিহুদার রাজা ছিলেন হিষ্টিয়। যিহুদার লোকদের মীখা এই কথাগুলি বলেছিলেন: সর্বশক্তিমান প্রভু বলেছেন: ‘সিয়োন ধ্বংস হয়ে যাবে। জেরুশালেম পরিণত হবে একটি পাথরের স্তুপে। মন্দিরের চূড়া হয়ে যাবে একটি মাটির টিবি, ঝোপঝাড়ে আবৃত।’

יָרָא	הָלֵא	יְהוָה	וְכָל-	יְהוָה	מֶלֶךְ-	הַמִּלְחָמָה	הַ			
ভয়-করলেন	কি-না	যিহুদা	ও-সমস্ত	যিহুদার	রাজা	হিষ্টিয়	হত্যা-করেছিলেন-তাকে	হত্যা-করেছিলেন-কি		
H3373	H3808	H3063	H3605	H3063	H4428	H2396	H4191	H4191		
	אֶל-	יְהוָה	וַיִּנְחָ	יְהוָה	פִּנְ	אֶת-	וַיִּחַל	יְהוָה	אֶת-	
	-সম্বন্ধে	যিহোবা	আর-অনুশোচনা-করলেন	যিহোবার	মুখের	-কে	আর-সম্ভট-করলেন	যিহোবাকে	-কে	
	H0413	H3068	H5162	H3068	H6440	H0853		H3068	H0853	
נִשְׁפָּטֵינוּ:	עַל-	גְּדוּלָה	רָעָה	עֲשִׂים	וַיִּנְחָ	עָלֵיהֶם	דָּבָר	אֲשֶׁר-	הָרָעָה	
প্রাণের-আমাদের	-তে	মহান	অমঙ্গল	করি	আর-আমরা	তাদের-বিরুদ্ধে	বলেছিলেন	যা	-অমঙ্গলের	
H5315					H0587		H1696			

בִּידָה	אֵתוֹ	תַּתֵּן	לְבַלְלֵהוּ	יְרִמְיָהוּ	אֶת־	הַיְהוּדִים	שֹׁפְטֵי	בְּנֵי	אֲחִיקָם	יָדֹא	קָשָׁה	24
হাতে	তাকে	দেতে	যেন-না	যিরমিয়র	-সঙ্গে	হতেন	শাফনের	পুত্র	অহীকামের	হাত	কেবল	
H3027	H0853	H5414	H1115	H3414	H0854	H1961			H0296	H3027	H0389	
								בְּ	לְהַמִּיתוֹ:	וְ		
								—	হত্যা-করতে-তাকে	—	প্রজার	
									H4191			

যিহুদায় অহীকাম নামে এক ব্যক্তি ছিলেন | অহীকাম ছিলেন শাফনের পুত্র | অহীকাম যিরমিয়কে সমর্থন জানিয়ে ছিলেন | তিনি যিরমিয়কে যাজক এবং ভাববাদীদের হত্যার ষড়যন্ত্র থেকে বাঁচিয়ে ছিলেন |